



Kanton Bern
Canton de Berne



Bern Kantonunun Fransızca konuşulan bölgesindeki ilköğretim okulları

Veliler için bilgiler

Informations à l'intention des parents

Turc

Direction de l'instruction publique et de la culture



2 Bern Kantonunun Fransızca konuşulan bölgesindeki ilköğretim okulları

Veliler için bilgiler

İçindekiler

Giriş.....	3
İlköğretim okulu.....	4
İlköğretim okulunun organizasyonu	5
Teşvik ve destek.....	10
Veliler ve ilköğretim okulu el ele.....	12
Yetkili merciler.....	15

Impressum

Édition et droits d'auteur:

Direction de l'instruction publique et de la culture du canton de Berne (INC)

Office de l'école obligatoire et du conseil (OECO)

oeco.inc@be.ch

Édition 2023

Download: www.be.ch/ecole-obligatoire

Giriş

Bu broşür Bern Kantonunda uygulanan eğitim sistemi hakkında bilgi vererek aşağıdaki soruları cevaplandırmaktadır:

- Anaokulları ve okul nasıl bir yapıya sahiptir?
- Okul velilerden ne beklemektedir?
- Çocukların okulda kendilerini iyi hissetmeleri ve iyi öğrenmeleri için anne-babalar ne yapabilirler?

Belediyelerdeki öğretmenler ve okul müdürlüğü memnuniyetle daha ayrıntılı bilgiler verecektir.

4 Bern Kantonunun Fransızca konuşulan bölgesindeki ilköğretim okulları

Veliler için bilgiler

İlköğretim okulu

Genel bilgiler

Généralités

Zorunlu ilköğretim süresi genelde 11 yıl sürmektedir.

31 Temmuz tarihine kadar dört yaşına giren çocuk için ilköğretim süresi başlar (iki yıllık anaokulu). Veliler, tercihlerine göre çocuklarını anaokulunun birinci sınıfına bir yıl geç gönderebilirler.

Okul öğrencilere ders materyallerini ve okul malzemelerini ücretsiz teslim eder.

Kızlar ve erkekler birlikte ders görürler. Her iki cinsiyet için de aynı öğrenim hedefleri geçerlidir.

İlköğretim okulu dinî açıdan tarafsızdır.

Her belediyede okul yönetim komisyonu ve okul müdürlükleri, anaokullarının ve okulların işletilmesinden sorumludurlar.

Velilerin çocuklarını bir özel okula göndermek istemeleri durumunda, okul masraflarını kendileri karşılarlar.

Bir engellilik durumu nedeniyle ilköğretim okuluna yazdırılamayan çocuklar ve gençler, özel eğitim okuluna gidebilirler.

İlköğretim okulunun hedefleri

Objectifs de l'école obligatoire

İlköğretim okulu bilgiler ve beceriler sağlar. Bunlar çocuğun gelecekte alacağı mesleki eğitim, öğrenimine ortaöğretim okullarının birinde devam etmesi ve hayat boyu öğrenme için bir temel oluştururlar. Okul yeteneklerin gelişmesine katkı sağlar, karşılıklı saygı ve hoşgörü için bir ortam temin eder ve diğer insanlara ve çevreye karşı sorumlu davranışı teşvik eder.

Müfredat

Le plan d'études romand (PER)

PER müfredatı, öğretmenlere anaokulundan 11. sınıfa kadar, verecekleri dersleri planlarken kendilerine destekleyici bir kılavuz olarak yardımcı olur.

İlköğretim okulunun organizasyonu

	İleri ortaöğretim kademesi Degré secondaire II Mesleki eğitim veya ileri ortaokul (örn. mesleki temel eğitim veya lise)	2–4 yıl		
Zorunlu ilköğretim okulu École obligatoire	Ortaokul kademesi (9.-11. sınıflar) Degré secondaire I (9 ^e à 11 ^e)	3 yıl	Cycle 3	
	İlkokul kademesi (3.-8. sınıflar) Degré primaire (3 ^e à 8 ^e)	6 yıl	İlkokul kademesi Degré primaire 4 yıl	Cycle 2
			Basisstufe/ Cycle élémentaire 3–5 yıl	Cycle 1
	Anaokulu École enfantine	2 yıl		

Anaokulu**École enfantine**

Anaokulunun birinci ve ikinci sınıfına giden çocuklar, bir sınıf içerisinde birlikte eğitim alırlar. Anaokulu çocuklara yeni şeyleri deneme, tecrübe etme ve geliştirme imkânı tanır. Anaokulun hedefi, gelişmeyi ve öğrenmeyi özendirmek ve teşvik etmektir. Bunu yaparken farklı öğrenme koşulları ve yetenekleri ve de öğrenme hızı dikkate alınır.

Tüm çocuklar prensip olarak anaokulunda geçirdikleri iki yıldan sonra ilkokulun birinci sınıfına geçiş yaparlar. Bir çocuk gelişim durumuna göre istisnai olarak ilkokulun birinci sınıfına bir yıl daha erken veya bir yıl daha geç geçiş yapabilir.

Bazı belediyelerde anaokulunu ve ilkokulun ilk iki sınıfına giden (farklı yaşlara sahip) çocukların tümü veya bazıları birlikte eğitim alırlar (Basisstufe veya Cycle élémentaire).

6 Bern Kantonunun Fransızca konuşulan bölgesindeki ilköğretim okulları

Veliler için bilgiler

İlkokul kademesi (3.-8. sınıflar)

École primaire (3^e à 8^e)

Öğrenciler 3.-8. sınıflarda «Yabancı Diller», «Matematik» veya «Güzel Sanatlar» gibi farklı alanlarda eğitim alırlar. Öğrenciler günden güne daha bağımsız ve kendi sorumlulukları ile öğrenir ve çalışırlar.

Öğrenciler kantonun Fransızca konuşulan bölgesinde 5. sınıftan itibaren ilk yabancı dil olarak Almanca, 7. sınıftan itibaren de İngilizce eğitimi alırlar.

Çocuklar ilkokul kademesinde ortaokul kademesine geçiş yaparlar. Okul, çocukları ve velileri 7. sınıfta, ortaokul kademesine geçiş süreci hakkında detaylı olarak bilgilendirir.

Ortaokul kademesi (9.-11. sınıflar)

Degré secondaire I (9^e à 11^e)

Öğrenciler ortaokul kademesinde, tahmin edilen yetenek düzeyleri ile uyumlu olacak şekilde, «sections» adıyla bilinen seviye gruplarına yerleştirilirler.

Bern kantonunun Fransızca konuşulan bölgesinde üç ayrı seviye uygulanmaktadır: «section générale» g, «section moderne» m ve «section préparant aux écoles de maturité» p. Section p seviyesinde derslerin zorluk dereceleri section m'dekinden daha yüksektir. En düşük zorluk derecesi ise section g'dedir.

Ortaokul kademesinde verilen derslerde, genel kültür ve gelecekteki eğitim ve meslek hedefinin seçimi önem taşır. Okul önem taşıyan bu süreci destekler. Veliler, sınıf öğretmeni ve meslek danışmanlık birimi (ücretsiz) gençlere mesleklerini seçerken birlikte eşlik ederler.

www.be.ch/cop

İlköğretim okulundan sonra

Après la scolarité obligatoire

Zorunlu ilköğretim okulundan sonra gençler iki ila dört yıllık bir meslek eğitiminden mezun olurlar ya da ileri ortaokula devam ederler.

Mesleki temel eğitime ilişkin detaylı bilgiler:

www.be.ch/formation-professionnelle

Spesifik ileri ortaöğretim okuluna ve liseye ilişkin detaylı bilgiler:

www.be.ch/ecoles-moyennes

Öğretim yılı ve okul tatilleri

Année scolaire et vacances

Öğretim yılı Ağustos ayının ortasında başlayıp Temmuz ayı başlarında sona erer. Çocuklar ve gençler öğretim yılı içerisinde 38 veya 39 hafta ders görürler. Okul tatilleri ise 39 haftalık öğretim yılının aşağıdaki değişik tarih ve dönemlerine paylaştırılmıştır:

- Sonbahar tatili: Eylül/Ekim'de üç hafta
- Kış tatili: Aralık/Ocak'ta iki hafta
- Spor tatili: 1 hafta
- İlkbahar tatili: Nisan ayında iki hafta
- Yaz tatili: Temmuz/Ağustos'ta beş hafta

Okul tatillerinin ve resmî tatillerin tam tarihlerini okulun veya belediyenin internet sayfasından öğrenebilirsiniz.

Haftalık ders programı

Horaires

Haftalık ders programı Pazartesten Cumaya kadardır. Her ders saati 45 dakika sürer. Öğleden önce en az dört saat ders yapılır. Dersler tüm sınıflarda aynı anda başlayıp aynı anda biterler (blok süreler). Öğleden sonraki dersler ise, ders saatlerinin sayısı bakımından (iki ya da dört saat olmak üzere) değişirler. Sınıflara ve şubelere göre bir ya da birden fazla öğleden sonrası ders yoktur.

Veliler olarak çocuğunuzun haftalık ders programına göre okula gitmesinden sorumlusunuz. Çocukların ders saatleri içerisindeki gözetiminden okul sorumludur.

Gerek ders saatleri dışında gerekse evden okula ve okuldan eve giderken çocuğun sorumluluğu velilerindedir. Çocukların evden okula ve okuldan eve tek başlarına gidemeyecekleri ve okul tarafından organize edilecek bir nakliye ihtiyacı duymaları durumu bunun dışında kalır.

8 Bern Kantonunun Fransızca konuşulan bölgesindeki ilköğretim okulları

Veliler için bilgiler

Devamsızlık ve okuldan izinli olma

Absences et dispenses

Bir çocuk, mazereti veya okul müdürlüğünün onayı olmadan devamsızlık yapamaz. Çocuğunuzun okula gidemeyeceğini eğitime mümkün olan en kısa sürede, en geç ders başlamadan önce bildirin. Mazeretli devamsızlıkların nedenleri: Çocuğunuzun hastalığı, bir aile bireyinin vefatı, ailenin başka adrese taşınması, çocuğunuzun doktora veya dış hekimine gitmesi.

Veliler çocuklarını her eğitim yılı başına nedenlerini belirtmeksizin beş yarım gün okula göndermeyebilirler. Fakat öğretmenlere önceden haber verilmesi mecburidir.

En büyük dinî bayramların kutlanmasında, aile içindeki önemli olaylarda, çocuğunuzun anadili ve vatan kültürü kursuna (LCO) ya da tanıtımdeneme amaçlı kısa stajlara katılmasında okul müdürlüğü çocuğunuza bunun için izin verebilir. İzinler için onayın okul müdürlüğünden zamanında alınması gerekir.

Ev ödevleri

Devoirs à la maison

Okul eğitimi, dersler esnasında verilir. Ev ödevlerinin amacı ise derse hazırlanmak ve dersten sonra tekrarlama yapmaktır. Çocuğun anne-baba ya da diğer yetişkinlerin yardımı olmaksızın ev ödevlerini yapabilmesi gerekmektedir.

Haftalık olarak en uzun ev ödevi süresi:

- 3./4. sınıf için 30 dakika
- 5.-8. sınıflar için 45 dakika
- 9.-11. sınıflar için 90 dakika

Eğitmenler ev ödevlerini çocuğun kişisel öğrenme ve başarı kapasitesine göre uyarlarlar.

Durum değerlendirmesi

Évaluation

Durum değerlendirmesinin öncelikli amacı, çocuğa verilen teşvikin değerlendirilmesi olup çocuk tarafından kendi öğrenme çabalarına destek olarak algılanmalıdır.

Her bir öğrenim yılında sınıf öğretmeni velileri bir görüşmeye (veli görüşmesi) davet eder. Bu görüşmede çocuğun okuldaki başarıları ve öğrenim ve gelişim durumu hakkında konuşulur. Velilerin veya okulun isteği üzerine ilave görüşmeler yapılabilir.

Öğrenciler için 4. sınıfın ve de 6.-11. sınıfların sonunda birer yazılı değerlendirme raporu düzenlenir. Bu raporda farklı derslerde elde ettikleri başarı değerlendirilir. Öğrencilerin başarıları, 6. sınıftan itibaren değerlendirme raporlarında notlarla değerlendirilir.

10 Bern Kantonunun Fransızca konuşulan bölgesindeki ilköğretim okulları

Veliler için bilgiler

Teşvik ve destek

Destekleyici tedbirler

Mesures de soutien

Yabancı bir anadiline sahip çocukların ek olarak "İkinci Dil Almanca" (Deutsch als Fremdsprache/DaZ) kursuna katılma imkânı vardır.

Zekâsı bakımından üstün yetenekli olan çocuklar, durumları değerlendirildikten sonra üstün yetenekli öğrenciler için geliştirilen teşvik programlarına katılabilirler.

Öğrenme güçlüğü

Difficultés d'apprentissage

Öğrenme güçlüğü yaşayan çocukların durumu, anne-babanın onayı alındıktan sonra bir uzman personel veya yetkili uzmanlık birimi (Kanton Eğitim Danışmanlık Bürosu/Service psychologique pour enfants et adolescents (SPE)) tarafından değerlendirilir.

www.be.ch/spe

Temel özel eğitim hizmetleri

Mesures de pédagogie spécialisée ordinaires

Bütünleyici öğrenci teşvik programı veya logopedi tedavisi ve psikomotor gelişim programı gibi temel özel eğitim hizmetlerinin amacı, normal okulda giden bu öğrencilere ihtiyaçlarına göre destek olmaktır.

İlkokulun 1. sınıfına giden ve öğrenme hızı diğer çocuklarıkinden biraz daha yavaş olan çocuklar, ders içeriklerini bir yıl yerine iki yıl içinde öğrenme imkânına sahiptirler.

Kendilerine verilen desteğe rağmen öğrenim hedeflerine ulaşamayan çocuklara ise, bireysel olarak belirlenecek öğrenim hedeflerine göre ders verilir ve durumları bu şekilde değerlendirilir.

Özel eğitim sınıfları

Classes spéciales

İlkokul kademesinde veya ortaokul kademesinde öğrenme güçlüğü çeken çocuklar birçok belediyede, özel eğitim sınıflarına katılma imkânına sahiptirler. Özel eğitim sınıfında çok az öğrenci bulunur. Bu sayede öğretmen çocuklara öğrenmelerinde daha iyi destek verebilir.

Yoğun özel eğitim hizmetleri

Mesures de pédagogie spécialisée renforcées

Temel destek programı ile yeterince geliştirilemeyen çocuklar ise, normal ilköğretim okulunda veya özel eğitim ağırlıklı bir ilköğretim okulunda sunulan yoğun özel eğitim hizmetlerinden faydalanabilirler.

Gündüz okulu

École à journée continue

Ders saatlerinin dışında bakıma ihtiyaç duyan çocuklar için belediyenin şu hizmetleri sunan bir gündüz okulu mevcuttur:

- Ders başlamadan önce bakım hizmeti
- Yemekli öğle bakım hizmeti
- Günlük derslerin bitişinden sonra veya derslerin tatil olduğu öğleden sonralarında verilen bakım hizmeti

Gündüz okulunda sunulan hizmetler velilerin isteğine bağlıdır. Gündüz okulu için velilerden alınan ücretler, ailenin gelir durumuna, varlıklı olup olmadığına ve aile fertlerinin sayısına göre fark gösterir.

Gündüz okuluna ilişkin genel bilgiler için:
www.be.ch/offres-complementaires-ecole

Veliler ikamet ettikleri belediyenin gündüz okulunda sunulan hizmetler ilişkin bilgileri sınıf öğretmeninden, okul müdürlüğünden veya belediyeden edinebilirler.

Veliler çocukların bakımları ile ilgili diğer teklifler hakkındaki bilgileri (çocuk yuvaları, gündüz velileri vs.) ikamet ettikleri belediyeden edinebilirler:
www.fambe.sites.be.ch/fr

Okulda sosyal hizmet

Travail social en milieu scolaire

Okulun sosyal hizmet uzmanı, çocuklara ve gençlere sosyal veya kişisel sorunlarında yardım ve danışmanlık hizmeti sunar. Öğretmenler, okul müdürlükleri ve veliler de aynı şekilde okulun sosyal hizmet uzmanına başvurabilirler.

Sağlık

Santé

Çocuklar ve gençler anaokulunda ve daha sonra 6. ve 10. sınıfta bir hekim tarafından muayene edilirler. Muayene zorunludur ve velilerden ücret alınmamaktadır.

Çocukların ve gençlerin dişleri de her yıl bir okul hekimi veya okul diş hekimi tarafından kontrol edilirler. Bu muayene de aynı şekilde zorunlu ve ücretsizdir.

Muayene sonucunda ileri tetkik ve tanılar ya da tedavi gerekirse, veliler bu durumdan haberdar edilirler.

12 Bern Kantonunun Fransızca konuşulan bölgesindeki ilköğretim okulları

Veliler için bilgiler

Veliler ve ilköğretim okulu el ele

İşbirliği

Collaboration

Yasaya göre veliler ve ilköğretim okulu işbirliği yapmakla yükümlüdürler. İşbirliği için düzenli olarak bilgi alışverişinde bulunulması ve de karşılıklı anlayış, güven ve saygı gösterilmesi önemlidir.

Karşılıklı bilgi alışverişi

Information mutuelle

Veliler, planlanan her türlü önemli faaliyet ve projeler (okul etkinlikleri, okul gezileri vb.) hakkında ve öğrencileri ilgilendiren okul düzenlemeleri (öğrencinin belirli bir okula/sınıfa yerleştirilmesi, ders saatleri vs.) konusunda ilköğretim okulu tarafından bilgilendirilirler. Bu bilgiler velilere yazılı olarak gönderilir ya da veli toplantılarında aktarılır.

Okul ile veliler arasındaki işbirliğinin önemli bir unsuru veli görüşmesidir.

Veliler ilgili eğitimle önceden mutabakat sağlanarak her zaman çocuklarının derslerini ziyaret edebilirler.

Velilerden, çocuğun hastalıkları olması veya düzenli olarak bir ilaç kullanmak zorunda olması ya da çocuğun gelişimini ve konsantrasyonunu olumsuz etkileyebilecek olaylar bulunması durumunda sınıf öğretmeni bilgilendirmeleri rica edilir.

Tercüman desteği

Traduction

Velilerin bir veli toplantısında veya bir veli görüşmesinde ne görüşüldüğünü anlamaları önemlidir. Velilerin sorunlarını ifade etmeleri ve sorularını yöneltebilmeleri de önemlidir. Velilerin Almanca veya Fransızca dillerine yeterli derecede hâkim olmamaları durumunda, bu görüşmelere bir tercümanın da katılması talep edilebilir.

Önemli kararlar

Décisions importantes

Çocuğunuzun okul öğrenimi ile ilgili tüm önemli kararlar (yani anaokulundan ilkokul kademesine geçiş, ilkokul kademesinden ortaokul kademesine geçiş, sınıfı geçme ve özel eğitim sınıfına yerleştirilme gibi konularda alınması gereken kararlar) hem çocukla hem de velilerle görüşülür.

Veliler, çocuğun öğretmeni ve okul müdürlüğü tarafından bilgilendirilme, dinlenme ve kendilerine danışmanlık verilmesi hakkına sahiptirler. Veliler çocuklarını ilgilendiren tüm dosyaları inceleyebilirler. Çocuğun okul öğreniminin geleceğini belirleyici karar, okul müdürlüğü tarafından verilir ve velilere yazılı ve gerekçeli olarak açıklanmalıdır. Velilerin verilen kararı kabul etmemeleri durumunda, 30 gün içerisinde Okul Denetim Dairesi'ne itirazda bulunabilirler.

Velilerin katılım ve katkıları

Participation

Birçok okulda, her bir sınıfın birer veya ikişer veli temsilcisinden oluşan bir veli konseyi bulunmaktadır. Veli temsilcileri, öğretim yılı başında sınıfın velileri tarafından seçilirler. Sınıfın veli temsilcileri ilgili sınıf öğretmeni yakın işbirliği içinde çalışırlar. Veli konseyi veliler ve okul arasındaki iletişimi sağlar.

Velilerin anaokulunda veya okuldaki katılım ve katkıları hakkında daha fazla bilgi, çocuklarının sınıf öğretmeninden veya okul müdürlüğünden edinilebilir.

İlköğretim okulunda yaşanan sorunlar

Problèmes à l'école

Çocuğunuz sınıfta rahat edemeyebilir veya notları aniden düşmüş olabilir. Çocuğunuzun diğer çocuklarla sıkıntıları olabilir veya veliler öğretmen tarafından verilen bir kararı beğenmeyebilirler.

Böyle durumlarda velilerin şu şekilde hareket etmesi uygundur:

Marche à suivre

1. Veliler ve öğretmenler birbirleri ile temasa geçerler. Birlikte söz konusu durumu görüşürler ve bir çözüm yolu ararlar. Genelde bu şekilde tatmin edici bir çözüm bulunur.
 2. Şayet veliler ve öğretmenler bir çözüm bulmazlar ve taraflardan biri veya her ikisi de bunu gerekli görürse, veliler, öğretmenler ve okul müdürlüğü arasında bir görüşme yapılır.
 3. Okulun sosyal hizmetler birimi veya eğitim danışmanlık bürosu gibi uzmanlara da danışılması mümkündür.
 4. Bir uzlaşmaya varılamazsa Okul Denetim Dairesi'ne başvurulabilir.
- İhtiyaç halinde okul bir tercüman desteği temin eder.

14 Bern Kantonunun Fransızca konuşulan bölgesindeki ilköğretim okulları

Veliler için bilgiler

Bern kantonuna taşınma

Arrivée dans le canton de Berne

4 ile 15/16 yaş arası çocuklar ve gençler, İsviçre’de yaşamaya başladıkları tarihten itibaren ve İsviçre’de birkaç ay boyunca kalacaklarsa, okula gitmek zorundadırlar.

Kantona yeni taşınan veliler, çocuklarının anaokuluna ve okula kayıtları hakkındaki bilgileri belediyelerinden veya ikamet ettikleri belediyenin okulunun internet sayfasından edinebilirler.

Derslerde kullanılan dille ilgili güçlük yaşayan çocuklara ve gençlere, dili öğrenmeleri için ilave destek verilebilir.

Ülkeye yeni taşınmış olan ve derslerde kullanılan dili bilmeyen 13 yaş ve üzeri öğrenciler, bölgesel yoğunlaştırılmış bir kursa katılabilirler (Cours intensif régional plus, CIR+).

CIR+ hakkında daha fazla bilgi için bkz.: www.bkd.be.ch/migration

Yetkili merciler

Eğitim Müdürlüğü

**Direction de l'instruction publique
et de la culture**

Kantonumuzun en yüksek eğitim makamı olan Müdürlüğü, Eğitim kantonun yerel belediyelerine bağlı ilköğretim okulları için geçerli olan çerçeve koşulları belirler ve okullarda uygulanacak olan öğretim programlarını hazırlayıp çıkarır.

Okul Denetim Dairesi (Okul Müfettişliği)

Inspection scolaire

Okul Denetim Dairesi (Okul Müfettişliği), ilköğretim okullarının kanton düzeyindeki üst denetiminden sorumludur.

Yerel Belediye

Commune

Yerel belediye, sorumluluk bölgesinde bulunan ilköğretim okullarının organizasyonundan sorumludur. Belediye okulların gerekli altyapıya sahip olmasını sağlar: okul binası, mobilya ve öğrenim araçları.

Okul Yönetim Komisyonu

Commission scolaire

Okul Yönetim Komisyonu*, çocukların kantonumuzda yürürlükte bulunan yasa

ve yönetmeliklere ve bağlı bulunduğunuz yerel belediyede geçerli mevzuata uygun olarak anaokuluna ve okula gitmelerini güvence altına alan makamdır. Bu komisyonun bir diğer görevi, sorumlu oldukları ilköğretim okulunun stratejik kararlarını almaktır.

Okul Müdürlüğü

Direction d'école

Okul Müdürlüğü ilköğretim okulunun yönetiminden sorumludur. Okul Müdürlüğü, diğer görevlerinin yanı sıra öğrencileri çeşitli sınıflara yerleştirir ve çocuğun okul öğrenimine ilişkin karar bildirisini hazırlayıp göndermekle yetkilidir.

Sınıf öğretmeni/eğitmeni

Maîtresse ou maître de classe

Sınıfının pedagojik ve organizasyonel yönetiminden sorumlu olan sınıf öğretmeni/eğitmeni, çocuğunuzun anaokulu ya da ilköğretim okulundaki eğitimi ile ilgili her türlü soru ve dileklerin ilk aşamada yöneltmesi gerektiği irtibat kişisidir.

* Okul Yönetim Komisyonu bazı belediyelerde Eğitim Komisyonu olarak da adlandırılır.

